

Dr hab. Magdalena Latkowska
Associated Professor
Institute of Specialised and Intercultural Communication
ul. Szturmowa 4 02-678 Warszawa
University of Warsaw

Monografie/ Monographs

2018

Magdalena Latkowska, *Pisarze z NRD wobec przełomowych wydarzeń w Europie Środkowo-Wschodniej* (w przygotowaniu redakcyjnym, wydawnictwo Scholar) [Magdalena Latkowska, *Writers from the GDR towards the crucial events in Central and Eastern Europe*. In editorial preparation, Scholar Publishing House].

2016

Magdalena Latkowska, „*Pedagodzy socjalizmu*” czy „*wrogowie klasowi*”? *Pisarze z NRD wobec powstania czerwcowego 1953 r. oraz budowy i upadku muru berlińskiego 1961-1989* ATUT, Wrocław, 2016. [Magdalena Latkowska, “*Socialism educators*” or “*class enemies?*” *The attitude of writers from the GDR towards the June uprising of 1953 and the construction and the fall of Berlin wall 1961-1989*, ATUT, Wrocław, 2016].

2008

Magdalena Latkowska, *Günter Grass i polityka*, Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego, Warszawa, 2008 (publikacja pracy doktorskiej pt.: *Polityczne aspekty działalności publicznej Güntera Grassa*). [Magdalena Latkowska, *Günter Grass and the politics*, University of Warsaw Publishing House, Warsaw, 2008 (publication of the PhD thesis entitled: *Political aspects of the public activity of Günter Grass*)].

2007

Magdalena Latkowska, Julia Walter, *Niemcy o Polsce i Polakach. Polska w mediach niemieckich w latach 2006-2007, Germans on Poland and Poles. Poland in German media in the years 2006-2007, Die Deutschen über Polen und die Polen. Polen in den deutschen Medien in den Jahren 2006-2007*, red. M. Muszyński et al, Fundacja „Polsko-Niemieckie Pojednanie”, Ministerstwo Spraw Zagranicznych, Warszawa, 2007 (książka w trzech wersjach językowych). [Magdalena Latkowska, Julia Walter, *Germans on Poland and Poles. Poland in German media in the years 2006-2007, Die Deutschen über Polen und die Polen. Polen in den deutschen Medien in den Jahren 2006-2007*, edited by M. Muszyński et al, Polish-German Reconciliation Foundation, Ministry of Foreign Affairs, Warsaw, 2007 (book in three language versions)].

Edycja naukowa/ Scientific edition

2017

Joanna Piotrowska, Fiodor Winokurow (red.), Prasa w rosyjskim procesie historycznoliterackim/ The Press in the Russian Historical-Literary Process, Wydawnictwo Naukowe Instytutu Komunikacji Specjalistycznej i Interkulturowej, Uniwersytet Warszawski, Warszawa 2017 [Redakcja naukowa serii „*Studia Interkulturowe*“, Wydawnictwo Instytutu Komunikacji Specjalistycznej i Interkulturowej, Uniwersytet Warszawski/ Edition of the series „*Intercultural Studies*”, Publishing House of the Institute of the Specialised and Intercultural Communication, University of Warsaw]

Ewa Żebrowska, Magdalena Olpińska-Szkiełko, Magdalena Latkowska (Hrsg.), *Germanistische Forschung in Polen. Gegenstände und Methoden Formen und Wirkungen*, „Beiträge zur Germanistik. Wissenschaftliche Beiträge des Verbandes Polnischer Germanisten“, Warszawa 2017 [Redakcja naukowa serii/ edition of the series: „*Beiträge zur Germanistik*“, *Wissenschaftliche Beiträge des Verbandes Polnischer Germanisten/ Scientific papers of the Association of Polish Germanists*].

2016

Ewa Żebrowska, Magdalena Olpińska-Szkiełko, Magdalena Latkowska (Hrsg.), *Zwischen Kontinuität und Modernität. Metawissenschaftliche und wissenschaftliche Erkenntnisse der germanistischen Forschung in Polen*, „Beiträge zur Germanistik. Wissenschaftliche Beiträge des Verbandes Polnischer Germanisten“, Warszawa 2016 [Redakcja naukowa serii/ edition of the series: „*Beiträge zur Germanistik*“, *Wissenschaftliche Beiträge des Verbandes Polnischer Germanisten/ Scientific papers of the Association of Polish Germanists*].

Podręczniki/ Course books

2005

Magdalena Latkowska, Anna Zając, *Grammatik auf einen Blick – Polnisch*, Ernst Klett Sprachen GmbH, Stuttgart 2005. [Magdalena Latkowska, Anna Zając, *Grammar in the nutshell – Polish*, Ernst Klett Sprachen GmbH, Stuttgart, 2005].

Rozdziały w tomach zbiorowych/ Chapters in volumes

2017

Magdalena Latkowska, cztery hasła encyklopedyczne: *Działalność międzynarodowa, Nazizm i neonazizm, Polska po przemianach ustrojowych oraz: Socjalizm demokratyczny*. W: *Gdańska encyklopedia Güntera Grassa* W: *Gdańska encyklopedia Güntera Grassa*, Oficyna Gdańska 2017 [Magdalena Latkowska, four encyclopaedia entries: *International activity*,

Nazism and neo-Nazism, Poland after political system changes and: Democratic socialism.
In: *Encyclopaedia of Gdańsk on Günter Grass*. Oficyna Gdańska, Gdańsk, 2017)].

2016

Magdalena Latkowska, Bruno Arich-Gerz, *Das Editions-Projekt „Edmund Polak” (EPEP)*, W: B. Arich-Gerz, Ch. Efung, K.-H. Kiefer (Hrsg.) *Berufsbezogene und (inter)kulturelle Kompetenzen im deutsch-polnischen Kultur- und Wirtschaftsraum*. Arbeitspapiere der Germanistischen Institutspartnerschaft (GIP) zwischen der Bergischen Universität Wuppertal und der Universität Warschau, Wuppertal 2016, s. 97 – 104 [Magdalena Latkowska, Bruno Arich-Gerz, *The edition project „Edmund Polak“ (EPEP)*, In: B. Arich-Gerz, Ch. Efung, K.-H. Kiefer (Ed.), *Profession-oriented and (inter) cultural competences in the German-Polish cultural and economic area*. Working papers of the Partnership (GIP) between the University of Wuppertal and the University of Warsaw, Wuppertal 2016, pp. 97-104].

Magdalena Latkowska, *Władza, społeczeństwo i środowiska twórcze z NRD wobec powstania czerwcowego w 1953 r.* W: S. Ligarski, K. Ruchniewicz, D. Wojtaszyn (red.) *Ideologiczna współpraca. Władze wobec środowisk opiniotwórczych w PRL i NRD*, ATUT, Wrocław 2016, s. 87-96. [Magdalena Latkowska, *Authorities, society and artistic circles from GDR on the June uprising of 1953*. In: S. Ligarski, K. Ruchniewicz, D. Wojtaszyn (ed.), *Ideological cooperation. The government and the opinion-makers in the Polish People's Republic and the German Democratic Republic*, ATUT, Wrocław, pp.87-96].

2015

Magdalena Latkowska, „*Faszystowski pucz?*” *Obraz powstania z czerwca 1953 roku w oczach pisarzy z NRD*. W: M. Mazur, S. Ligarski (red.), *Obraz władzy w literaturze, teatrze i filmie. Studia*, Instytut Pamięci Narodowej, Warszawa, 2015, s. 228-243. [Magdalena Latkowska, „*Fascist putsch?*” *The picture of the June uprising of 1953 from the GDR writers` perspective*. In: M. Mazur, S. Ligarski (ed.), *The pictures of power in the literature, theatre and film. Studies*, Institute of National Remembrance, Warsaw, 2015, pp. 228-243].

Magdalena Latkowska, *Kultura w dialogu z przeszłością – pisarze a mit antyfaszyzmu w NRD*, W: K. Grzywka-Kolago, L. Kolago, M. Jędrzejewski, R. Małecki (red.), *Karły na ramionach olbrzymów? Kultura niemieckiego obszaru językowego w dialogu z tradycją*. Tom I, Instytut Germanistyki Uniwersytetu Warszawskiego, Warszawa 2015, s. 147-154. [Magdalena Latkowska, *Culture in the dialogue with the past – writers and the antifascist myth in the GDR*. In: K. Grzywka-Kolago, L. Kolago, M. Jędrzejewski, R. Małecki (ed.), *Dwarfs on the shoulders of giants? The culture of the German language area in a dialogue with tradition*. Volume I, Institute of German Philology, University of Warsaw, Warsaw, 2015, pp. 147-154].

2012

Magdalena Latkowska, Corinna Felsch, *Verfrühte Helden? Brief der (polnischen) Bischöfe und Willy Brandts Kniefall*. W: H.H. Hahn, R. Traba (Hg.), unter Mitarbeit von Maciej Górny und Kornelia Kończal, *Deutsch-Polnische Erinnerungsorte, Band 3: Parallelen*, Ferdinand Schöningh Verlag, Paderborn, 2012, s. 396-414 (wersja niemiecka) [Magdalena Latkowska, Corinna Felsch, *Untimely heroes? The Letter of the Polish bishops and Kniefall*. In: H.H. Hahn, R. Traba (editors), cooperation: M. Górny und K. Kończal, *Polish-German commemorative places, volume 3: Parallels*, Ferdinand Schöningh Verlag, Paderborn, 2012, pp. 396-414 (German version)].

Magdalena Latkowska, Corinna Felsch, *Przedwcześni bohaterowie? Kniefall i List biskupów polskich*. W: R. Traba, H.H. Hahn (red.), współpraca: M. Górny i K. Kończal. *Polsko-niemieckie miejsca pamięci, tom 3: Paralele*, Wydawnictwo Naukowe Scholar, Warszawa, 2012, s. 380-396. (wersja polska). [Magdalena Latkowska, Corinna Felsch, *Untimely heroes? Kniefall and the Letter of the Polish bishops*, In: R. Traba, H.H. Hahn (editor), cooperation: M. Górny and K. Kończal. *Polish-German commemorative places, volume 3: Parallels*, Scholar Publishing House, Warsaw, 2012, pp. 380-396 (Polish version)].

2011

Magdalena Latkowska, *Literatur und Politik in Interaktion – polnische Inspirationen in den publizistischen Texten von Günter Grass*. W: F. Grucza, P. Zimniak, G. Pawłowski (red.), *Die deutsche Sprache, Kultur und Literatur in polnisch-deutscher Interaktion*, Euro-Edukacja, Warszawa, 2011, s. 335-351. [Magdalena Latkowska, *Literature and politics in interaction – Polish inspirations in the journalism of Günter Grass*. In: F. Grucza, P. Zimniak, G. Pawłowski (ed.), *Die deutsche Sprache, Kultur und Literatur in polnisch-deutscher Interaktion*, Euro-Edukacja, Warsaw, 2011, pp. 335-351.]

Magdalena Latkowska, *Intelektualiści niemieccy wobec przełomu w 1989 r.* W: K. Brzechczyn (red.), *Interpretacje upadku komunizmu w Polsce i w Europie Środkowo-Wschodniej*, Instytut Pamięci Narodowej, Poznań 2011, s. 49-60. (Rozdział jest skróconą i uaktualnioną wersją tekstu, który ukazał się w „Przeglądzie Humanistycznym”). [Magdalena Latkowska, *German intellectuals on the turning point of 1989*. In: K. Brzechczyn (ed.), *Interpretation of the communism fall in Poland and Central and Eastern Europe*, Institute of National Remembrance, Poznań, 2011, pp. 49-60. (The chapter in a shortened and updated version of the text published in the “Humanistic Review”)].

2008

Magdalena Latkowska, *Niemiecka i polska debata wokół książek Grassa: „Rozległe pole” i „Idąc rakiem”*. W: E. Czaplejewicz i J. Rohoziński (red.), *Literatura niemiecka w Polsce. Przekład i recepcja*, Akademia Humanistyczna im. Aleksandra Gieysztor, Pułtusk-Warszawa, 2008, s. 263-275. [Magdalena Latkowska, *German and Polish debate on the books by Grass: “Too Far Afield” and “Crabwalk”*. In: E. Czaplejewicz and J. Rohoziński (editors), *German literature in Poland. Translation and reception*, Aleksander Gieysztor Humanistic Academy, Pułtusk-Warsaw, 2008, pp. 263-275].

Artykuły w czasopismach naukowych/ Articles in scientific journals

2017

Magdalena Latkowska, *Kontrollmechanismen im schriftstellerischen Milieu im autoritären System – am Beispiel der DDR*, „Slovakische Zeitschrift für Germanistik“, 2017, Jg. 9, Heft 2, s. 77-84. [Magdalena Latkowska, *Mechanisms of control in the literary milieu in the authoritarian system - on the example of the GDR*, „Slovak Journal of German Studies“, 2017, vol. 9, No. 2, pp.77-84].

Magdalena Latkowska, *Danzig und Gdańsk in den publizistischen Texten von Günter Grass*, "Zeitschrift für Mitteleuropäische Germanistik", W: Csaba Földes, Detlef Haberland (Hrsg.) *Nahe Ferne – ferne Nähe. Zentrum und Peripherie in deutschsprachiger Literatur, Kunst und Philosophie*, „Beiträge zur Interkulturellen Germanistik“, Band 9, Narr, Tübingen, 2017, s. 117-124. Narr, Tübingen [Magdalena Latkowska, *Danzig and Gdańsk in the journalistic texts of Günter Grass*, In: Csaba Földes, Detlef Haberland (ed.) *Close Far away – Far away close. The center and periphery in the German-speaking literature, art and philosophy*, „Beiträge zur Interkulturellen Germanistik“, vol. 9, Narr, Tübingen, 2017, pp. 117-124]

2014

Magdalena Latkowska, „*Sozialismus-Pädagogen*” und „*Gewissen der Nation*”. *Schriftsteller aus der DDR und der BRD über die Berliner Mauer*, „Zeitschrift des Verbandes Polnischer Germanisten“, Wydawnictwa Uniwersytetu Jagiellońskiego, Kraków, 3(2014), s.231-238. [Magdalena Latkowska, „*Socialism-educators*“ and „*conscience of the nation*“. *Writers from the GDR and the FRG over the Berlin Wall*, „Journal of the Association of Polish Germanists“, Publishing House of the Jagiellonian University, Cracow, 3(2014), pp. 231-238].

2013

Magdalena Latkowska, „*Kicz pojednania*” czy *przełom*? *Obraz stosunków polsko-niemieckich w prasie lat dziewięćdziesiątych*, „Colloquia Germanica Stetinensia”, Szczecin, (21)2013, s. 259-171. [Magdalena Latkowska, „*Kitsch of reconciliation*” or a *turning point*? *The picture of the Polish-German relations in the 1990s press*, „Colloquia Germanica Stetinensia”, Szczecin, No. 21, 2013, pp. 259-171].

2012

Magdalena Latkowska, *Historikerstreit – przyczyny i skutki jednego z najważniejszych niemieckich sporów o historię w XX wieku*, "Studia Interkulturowe Europy Środkowo-Wschodniej", tom 6, Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego, Warszawa, 2012, s.4-24. [Magdalena Latkowska, *Historikerstreit – causes and effects of one of the most important German disputes about the 20th century history*, „Intercultural Studies of Central and Eastern Europe”, volume 6, University of Warsaw Publishing House, Warsaw, 2012, pp. 4-24].

2010

Magdalena Latkowska, *The Political Role of East- and West-German Writers Before and After 1989*, „Debatte. Journal of Contemporary Central and Eastern Europe”, Routledge, Oxford, August 2010, s. 223-236. [Magdalena Latkowska, *The Political Role of East- and West-German Writers Before and After 1989*, „Debatte. Journal of Contemporary Central and Eastern Europe”, Routledge, Oxford, August 2010, pp. 223-236].

Magdalena Latkowska, *Günter Grass i protesty studenckie w 1968 r.*, „Przegląd Humanistyczny”, 4/2010, s.139-147. [Magdalena Latkowska, *Günter Grass and 1968 students` protests*, „Humanistic Review”, 4/2010, pp. 139-147].

Magdalena Latkowska, *Intelektualiści w RFN i NRD wobec przełomu w 1989 r.*, „Przegląd Humanistyczny”, 1/2010, s. 59-70. [(2010) / Magdalena Latkowska, *Intellectuals in the FRG and the GDR on the turning point of 1989*, “Humanistic Review”, 1/2010, pp. 59-70].

2009

Magdalena Latkowska, *Günter Grass i polityka*, „Studia Interkulturowe Europy Środkowo-Wschodniej”, tom 4, Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego, Warszawa 2009, s. 20-35. [Magdalena Latkowska, *Günter Grass and the politics*, “Intercultural Studies of Central and Eastern Europe”, volume 4, University of Warsaw Publishing House, Warsaw 2009, pp. 20-35].

2007

Magdalena Latkowska, Julia Walter, *Polska-Niemcy: niezrozumienie i nierównowaga*, „Odra”, 12/2007, s.7-9 [Magdalena Latkowska, Julia Walter, *Poland-Germany: lack of comprehension and lack of balance*, “Odra”, 12/2007, pp.7-9].

2003

Magdalena Latkowska, Julia Walter, *Ein Zentrum wofür? – Der Streit um das «Zentrum gegen Vertreibung»*, „Berliner Republik“, 6/2003, s. 6-10 [Magdalena Latkowska, Julia Walter, *A center for what? - The controversy over the "Centre Against Expulsions"*, „Berliner Republik“, 6/2003, pp. 6-10].

Recenzje, polemiki, sprawozdania/ Reviews, polemics, reports

2011

Magdalena Latkowska, [Gunnar Winkler, *Umbruch. 20 Jahre friedliche Revolution 1989 bis 2009. Die Sicht der Bürger der neuen Bundesländer*. W: „Beiträge zur sozialen Transformation in den alten und neuen Bundesländern“, czerwiec 2009, t. 24, 72 s.], „Zeszyty Niemcoznawcze”, 1/2011, s. 129-134. [Magdalena Latkowska, (Gunnar Winkler, *Umbruch. 20 Jahre friedliche Revolution 1989 bis 2009. Die Sicht der Bürger der neuen Bundesländer*, “Beiträge zur sozialen Transformation in den alten und neuen Bundesländern“, June 2009, volume 24, pp. 72), „Germanist Notebooks“, 1/2011, pp. 129-134].

Magdalena Latkowska, [Aleksandra Zięba, *Rola Niemiec w rozszerzaniu Unii Europejskiej*, Poltext, Warszawa, 2010, 278 s.], „Zeszyty Niemcoznawcze”, 1/2011, s. 134-136. [Magdalena Latkowska, (Aleksandra Zięba, *The role of Germany in expanding European Union*, Poltext, Warsaw, 2010, pp. 278), “Germanist Notebooks”, 1/2011, pp. 134-136].

2010

Magdalena Latkowska, [„Spiegel Special Geschichte”, *Die Habsburger. Aufstieg und Fall der mächtigsten Familie Europas*, 6/2009], „Zeszyty Niemcoznawcze“, 1/2010, s. 77-82. [(2010) [Magdalena Latkowska, („Spiegel Special Geschichte”, No. 6/2009, *The Habsburgs. Rise and Fall of Europe's most powerful family*), “Germanist Notebooks“, 1/2010, pp. 77-82].

Magdalena Latkowska, *Międzynarodowa Konferencja Naukowa: Od Wielkiego Księstwa Litewskiego do Republiki Litewskiej. Litwa w aspekcie historyczno-politycznym, kulturowo-religijnym i językowym*, Warszawa, 19-20 listopada 2009 r. „Studia Interkulturowe Europy Środkowo-Wschodniej”, tom 5, Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego, Warszawa, 2010, s. 151-156. [Magdalena Latkowska, *International Scientific Conference: From the Grand Duchy of Lithuania to the Republic of Lithuania. Lithuania in the historical-political, cultural-religious and linguistic aspects*. Warsaw, November 19-20, 2009, “Intercultural Studies of Central and Eastern Europe”, volume 5, University of Warsaw Publishing House, Warsaw 2010].

Magdalena Latkowska, *Dylematy tożsamościowe Niemców* [Hubert Orłowski (red.), *Sonderweg. Spory o niemiecką drogę odrębną*, Poznań, 2008, s. 622], „Odra”, 4/2010, s.125-127. [Magdalena Latkowska, *Identity dilemmas of Germans*, (Hubert Orłowski (ed.), *Sonderweg. Disputes over the separate German way*, Poznań 2008, pp.622, “Odra”, 4/2010, pp. 125 – 127].

2009

Magdalena Latkowska, [Norbert Honsza: *Günter Grass: Szaman literatury niemieckiej*], Wyższa Szkoła Studiów Międzynarodowych w Łodzi, Łódź, 2008, 190 s.], „Studia Interkulturowe Europy Środkowo-Wschodniej”, tom 4, Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego, Warszawa, 2009, s. 111-115. [Magdalena Latkowska, (Norbert Honsza: *Günter Grass: shaman of the German literature*, Higher School of International Studies in Łódź, Łódź, 2008, pp.190), “Intercultural Studies of Central and Eastern Europe”, volume 4, University of Warsaw Publishing House, Warsaw 2009, pp.111-115].

2008

Magdalena Latkowska, [„Osteuropa” 2006, nr 11/12, *Quo vadis, Polonia? Kritik der polnischen Vernunft*], „Zeszyty Niemcoznawcze“, 1/2008, s. 64-67. [Magdalena Latkowska, („Osteuropa” 2006, No. 11/12, *Quo vadis, Polonia? Kritik der polnischen Vernunft*), „Germanist Notebooks“, 1/2008, pp.64-67].

Magdalena Latkowska, [„Spiegel Special Geschichte”, *Preussen – der kriegerische Reformstaat*, nr 3/2007], „Zeszyty Niemcoznawcze“, 1/2008, s. 67-73. [Magdalena Latkowska, (“Spiegel Special Geschichte”, *Preussen – der kriegerische Reformstaat*, No. 3/2007), „Germanist Notebooks“, 1/2008, pp. 67-73].

2005

Magdalena Latkowska, *Podłoże niemieckiej tożsamości powojennej* [Konrad Jarausch: *Die Umkehr. Deutsche Wandlungen 1945 – 1995*, Deutsche Verlags – Anstalt, München, 2004. 550 s.], „Borussia”, 37/2005, s. 193-197. [Magdalena Latkowska, *The grounds of the German post-war identity*, (Konrad Jarausch: *Die Umkehr. Deutsche Wandlungen 1945 – 1995*, Deutsche Verlags – Anstalt, München, 2004. p.550), “Borussia”, 37/2005, pp.193-197].

2004

Magdalena Latkowska, *Kształt i przyszłość Europy* [Leszek Żyliński, *Europejskie wizje pisarzy niemieckich w XX wieku*, Poznańska Biblioteka Niemiecka, Wydawnictwo Poznańskie, Poznań, 2003], „Borussia”, 32/2004, s. 148-152. [Magdalena Latkowska, *The shape and the future of Europe*, (Leszek Żyliński, *European visions of the German writers in the 20th century*, Poznań's German Library, Poznańskie Publishing House, Poznań, 2003), „Borussia”, 32/2004, pp. 148-152].

2000

Magdalena Latkowska, [Franciszek Grucza (red.), *Multiethnizität und Interkulturalität: Geschichte, Erfahrungen, Berichte, Lösungen*, Dokumentation einer wissenschaftlichen Summerschool 18.-22. September 2000, Wien, Polnische Akademie der Wissenschaften], „Studia Niemcoznawcze”, tom XXV, Uniwersytet Warszawski, Warszawa, 2003, s. 904–908. [Magdalena Latkowska, *Multiethnizität und Interkulturalität: Geschichte, Erfahrungen, Berichte, Lösungen*, edited by Franciszek Grucza, Documentation of a scientific Summer School 18th-22nd September 2000 Vienna, Polish Academy of Sciences), “Germanist Studies”, volume XXV, University of Warsaw, Warsaw 2003, pp. 904–908].

Ekspertyzy polityczne / Expert's reports on politics

2018

Magdalena Latkowska (et al.), *Democracy and progressive politics*, Friedrich Ebert Stiftung. (Ekspertyza w j. polskim i w j. angielskim; w przygotowaniu redakcyjnym). [Planned publication: 2018, Magdalena Latkowska (et al.), *Democracy and progressive politics*, Friedrich Ebert Stiftung, report in English; in editorial preparation].

2014

Magdalena Latkowska (et al.), *Niemcy i Polska. Wspólnie dla solidarnej przyszłości w Europie/ Deutschland und Polen. Gemeinsam für eine solidarische Zukunft in Europa*, Friedrich Ebert Stiftung, 2014. (Ekspertyza w j. polskim i niemieckim). [Magdalena Latkowska (et al.), *Germany and Poland. Together for the solidary future in Europe/ Deutschland und Polen. Gemeinsam für eine solidarische Zukunft in Europa*, Friedrich Ebert Stiftung, 2014. (Report in Polish and German)].

Tłumaczenia tekstów naukowych/ Translations of scientific texts

2010

Magdalena Latkowska, [Rolf-Dieter Kluge, recenzja książki Andrzeja Moskwina pt. *Stanisław Przybyszewski w kulturze rosyjskiej końca XIX – początku XX wieku*, Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego, Warszawa, 2007, 256 s.], „Studia Interkulturowe Europy Środkowo-Wschodniej”, tom 5, 2010, s. 141-145. [Magdalena Latkowska, (Rolf-Dieter Kluge, review of the book by Andrzej Moskwin entitled *Stanisław Przybyszewski in the Russian culture of the end of the 19th century and the beginning of the 20th century*, University

of Warsaw Publishing House, Warsaw, 2007, pp. 256), "Intercultural Studies of Central and Eastern Europe", volume 5, 2010, pp. 141-145].

2009

Magdalena Latkowska [Delphine Bechtel, *Żydzi w miastach pogranicza: stereotypy określające ich złożoną tożsamość w latach 1897-1939*]. W: Robert Traba (red.) *Stereotypy i pamięć. Akulturacja/asymilacja na pograniczach kulturowych Europy Środkowo-Wschodniej w XIX i XX wieku*, Instytut Studiów Politycznych PAN, Niemiecki Instytut Historyczny, Warszawa, 2009, s. 100-115. [Magdalena Latkowska (Delphine Bechtel, *Jews in the borderland cities: stereotypes defining their complex identity in the period of 1897-1939*). In: Robert Traba (editor), *Stereotypes and the memory. Acculturation/assimilation on the cultural borderlands of Central and Eastern Europe in 19th and 20th centuries*, The Institute of Political Studies PAN, German Historical Institute, Warsaw, pp. 100-115, 2009)].

Magdalena Latkowska [Hans Henning Hahn, *Centrum i peryferie: zmienność i podobieństwo mechanizmów generujących stereotypy*]. W: *Akulturacja/asymilacja na pograniczach kulturowych Europy Środkowo-Wschodniej w XIX i XX wieku*, str. 36-49, 2009 [Magdalena Latkowska (Hans Henning Hahn, *Centre and periphery: changeability and likeness of the mechanisms generating stereotypes*). In: Robert Traba (editor), *Stereotypes and the memory. Acculturation/assimilation on the cultural borderlands of Central and Eastern Europe in 19th and 20th centuries*, The Institute of Political Studies PAN, German Historical Institute, Warsaw, pp. 36-49, 2009)].

2007

Magdalena Latkowska et al. [*Erinnerung bewahren: Sklaven- und Zwangsarbeiter des Dritten Reiches aus Polen 1939-1945 = Zachować pamięć: praca przymusowa i niewolnicza obywateli polskich na rzecz Trzeciej Rzeszy w latach 1939-1945*], red. Magda Cieszkowska et al., Fundacja „Polsko-Niemieckie Pojednanie“, Warszawa; Dokumentationszentrum NS-Zwangsarbeit Berlin-Schöneweide, Berlin, 2007 [Magdalena Latkowska et al. (*Erinnerung bewahren: Sklaven- und Zwangsarbeiter des Dritten Reiches aus Polen 1939-1945 – To maintain memory: forced and slave labour of the Polish citizens for the Third Reich in 1939-1945*), ed. Magda Cieszkowska et al., "Polish-German Reconciliation" Foundation, Warsaw; Dokumentationszentrum NS-Zwangsarbeit Berlin-Schöneweide, Berlin, 2007].

2006

Magdalena Latkowska, *Henryk Heine w Rosji* [Rolf-Dieter Kluge, *Heine in Russland*], „Recepcja. Transfer. Przekład", Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego, nr 1(6), Warszawa, 2006 s. 5-22 [Magdalena Latkowska, *Heinrich Heine in Russia*, (Rolf-Dieter Kluge, *Heine in Russland*), "Reception. Transfer, Translation", University of Warsaw Publishing House, Warsaw 2006, No. 1(6) pp. 5-22].

2005

Magdalena Latkowska, *Georg Trakl w przekładach polskich i rosyjskich*, [Krzysztof Lipiński, *Georg Trakl in polnischer und russischer Übersetzung*], „Recepcja. Transfer. Przekład", tom 3, Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego, Warszawa, 2005, s. 19-31 [Magdalena Latkowska, *Georg Trakl in Polish and Russian translations*, (Krzysztof Lipiński, *Georg Trakl in polnischer und russischer Übersetzung*), "Reception. Transfer, Translation", vol. 3, University of Warsaw Publishing House, Warsaw 2005, pp. 19-31].

**Wystąpienia a referatem na konferencjach naukowych/
Presentations of papers on scientific conferences**

2017

Magdalena Latkowska, *Artysta wobec władzy w systemie autorytarnym – studium przypadku NRD*. Referat wygłoszony na konferencji pt. „Być artystą i mówić o artyście. W kręgu problematyki artystowskiej w niemieckich i polskich tekstach kultury”, Katowice, Uniwersytet Śląski, 16-17 listopada 2017 [Magdalena Latkowska, *Artist versus power in the authoritarian system - a case study of the GDR*. Paper presented at the conference "To be an artist and talk about the artist. In the field of artistic issues in German and Polish cultural texts", Katowice, University of Śląsk, November 16-17 2017].

Magdalena Latkowska, *Germans on the “German emigration”? The emigration of the GDR-writers to the FRG in the years 1949-1989*. Referat wygłoszony na konferencji pt. “Across borders VII: Cultures in dialogue”, Uniwersytet w Tartu (Estonia), 27-29 kwietnia 2017 [Magdalena Latkowska, *Germans on the “German emigration”? The emigration of the GDR-writers to the FRG in the years 1949-1989*. Paper presented on a conference: ““Across borders VII: Cultures in dialogue”, University of Tartu, April 27-29, 2017].

Magdalena Latkowska, *Kultura pamięci w kontekście polsko-niemieckiej historii – na przykładzie projektu naukowego „Edmund Polak”*. Referat wygłoszony na Interdyscyplinarnej konferencji Wydziału Lingwistyki Stosowanej, Warszawa, 23-24 marca 2017 [Magdalena Latkowska, *The culture of memory in the context of Polish-German history – on the example of the scientific project „Edmund Polak”*. The paper presented on an interdisciplinary conference of the Faculty of Applied Linguistics, Warsaw, March 23-24 2017].

2016

Magdalena Latkowska, *Germanistische Curricula in Polen. Stand der polnischen Germanistik*. Referat wygłoszony na konferencji pt. „Berufsfelder Deutsch. Deutsch in Schule und Hochschule in der Ukraine“, Kijów, 24-26 listopada 2016 r. [Magdalena Latkowska, *Germanic curricula in Poland. State of Polish German Studies*. Paper presented on the conference: „Professional fields of German. German in school and college in Ukraine. Kiev, November 24-26, 2016].

Magdalena Latkowska, *Kontrollmechanismen im literarischen Milieu im autoritären System – am Beispiel der DDR*. Referat wygłoszony na konferencji pt. „Gewalt und Sprache. XII. Tagung des Verbandes der Deutschlehrer und Germanisten der Slowakei. Anlässlich des 25. Jubiläums der Gründung des Verbandes der Deutschlehrer und Germanisten der Slowakei“, Bratysława, 30. czerwca-2 lipca 2016 r., [Magdalena Latkowska, *Mechanisms of control in the literary milieu in the authoritarian system*. Paper presented on a conference entitled: „Violence and language. XII. Conference of the Association of German Teachers and Germanists of Slovakia”. On the occasion of the 25th anniversary of the founding of the Association of German Teachers and Germanists of Slovakia, June 30-July 2, 2016].

2015

Magdalena Latkowska, „*«Deutschland, einig Vaterland!» Alternatywna wizja niemieckiej historii po 1989 roku w publicystyce Güntera Grassa*”. Referat wygłoszony na konferencji pt. „Kultury i języki pamięci”, Instytut Germanistyki UW i Niemiecki Instytut Historyczny w Warszawie, Warszawa, 25-26 września 2015 r. [Magdalena Latkowska, “*Deutschland, einig Vaterland!*” *The alternative vision of the German history after 1989 in Günter Grass` journalism*. Paper presented on a conference entitled: “Cultures and languages of memory”, Institute of German Philology, University of Warsaw, German Historical Institute in Warsaw, September 25-26, 2015].

Magdalena Latkowska, *Die gesellschaftliche Rolle der DDR-Schriftsteller im Licht der Auseinandersetzung mit ihrer Stasi-Vergangenheit* („*Literaturstreit*“). Referat wygłoszony na kongresie Międzynarodowego Stowarzyszenia Germanistów IVG, Szanghaj, 23-31 sierpnia 2015 r. [Magdalena Latkowska, *The social role of the GDR writers in the light of the confrontation with their Stasi past ("Literaturstreit")*. Paper presented on a congress of the International Association of Germanists IVG, Shanghai, August 23-31, 2015].

Magdalena Latkowska, *Literarische Aufarbeitung des Juni-Aufstands 1953 in den Werken der DDR-Schriftsteller*. Referat wygłoszony na konferencji: „Zwischen Kontinuität und Modernität. Metawissenschaftliche und wissenschaftliche Erkenntnisse der germanistischen Forschung in Polen“, Stowarzyszenie Germanistów Polskich, Warszawa, 29-31 maja 2015 r. [Magdalena Latkowska, *Literary work-up of the June uprising in 1953 in the works of the GDR writers*. Paper presented on a conference: “Zwischen Kontinuität und Modernität. Metawissenschaftliche und wissenschaftliche Erkenntnisse der germanistischen Forschung in Polen“, Association of Polish Germanists, Warsaw, May 29-31, 2015].

2014

Magdalena Latkowska, *The crisis of the year 1961 in the GDR from the perspective of the authorities, the society and the cultural elite (writers)*. Referat wygłoszony na konferencji: “Crisis and resistance in Central and Eastern Europe”, Warszawa, 22-23 listopada 2014. [Magdalena Latkowska, *The crisis of the year 1961 in the GDR from the perspective of the authorities, the society and the cultural elite (writers)*. Paper presented on a conference: “Crisis and resistance in Central and Eastern Europe”, Debatte. Journal of Contemporary Central and Eastern Europe, Rosa Luxemburg Foundation, Warsaw, November 22-23, 2014].

Magdalena Latkowska, *Władza, społeczeństwo i środowiska twórcze z NRD wobec powstania czerwcowego w 1953 r.* Referat wygłoszony na konferencji: „Ideologiczna współpraca. Władze wobec środowisk opiniotwórczych w Polskiej Rzeczpospolitej Ludowej i Niemieckiej Republice Demokratycznej”, Instytut Pamięci Narodowej w Szczecinie oraz Centrum Studiów Niemieckich i Europejskich im. Willy’ego Brandta Uniwersytetu Wrocławskiego, Szczecin, 18-19 listopada 2014 r. [Magdalena Latkowska, *Authorities, society and artistic circles from the GDR on the June uprising of 1953*. Paper presented on a conference: “Ideological cooperation. The authorities towards the opinion-forming circles in the Polish People`s Republic and the German Democratic Republic”, Institute of National Remembrance in Szczecin and the Willy Brandt Centre for German and European Studies, Szczecin, November 18-19, 2014].

Magdalena Latkowska, *Kultura w dialogu z przeszłością – pisarze a mit antyfaszyzmu w NRD*. Referat wygłoszony na konferencji: „Karły na ramionach olbrzymów? Kultura niemieckiego obszaru językowego w dialogu z tradycją“, Warszawa, 24-25 maja 2014 r. [Magdalena Latkowska, *Culture in the dialogue with the past – writers and the antifascist myth in the GDR*. Paper presented on a conference: “Dwarfs on the shoulders of giants? The culture of the German language area in a dialogue with tradition”, Institute of German Philology, University of Warsaw, Warsaw, May 24-25, 2014].

Magdalena Latkowska, *Der Aufstand des 17. Juni 1953 in der Wahrnehmung von Schriftstellern aus der DDR*. Referat wygłoszony na konferencji: „Gegenwart und Zukunft der Auslandsgermanistik“, Rzeszów, 9-11 maja 2014 r. [Magdalena Latkowska, *The June uprising 1953 in the perception of writers from the GDR*. Paper presented on a conference: “Gegenwart und Zukunft der Auslandsgermanistik“, Association of Polish Germanists, Rzeszów, May 9-11, 2014].

Magdalena Latkowska, „*Vom Überspringen der Grenzen*” – *Die Interkulturalität von Danzig in den publizistischen Texten von Günter Grass*. Referat wygłoszony na konferencji: „Zentren und Peripherien – Deutsch und seine interkulturellen Beziehungen in Mitteleuropa“, Kongres Środkowoeuropejskiego Stowarzyszenia Germanistów (Mittleuropäischer Germanistenverband), Erfurt, 10-14 kwietnia 2014 r. [Magdalena Latkowska, „*About skipping the borders*” – *The interculturality of Danzig in the journalistic texts of Günter Grass*. Paper presented on a conference “Zentren und Peripherien – Deutsch und seine interkulturellen Beziehungen in Mitteleuropa“, The congress of the Middle-European Association of Germanists (Mittleuropäischer Germanistenverband), Erfurt, April 10-14, 2014].

2013

Magdalena Latkowska, „*Sozialismus Pädagogen*” und „*Gewissen der Nation*“. *Schriftsteller aus der DDR und der BRD über die Berliner Mauer*. Referat wygłoszony na konferencji: „Einblicke in die deutsche Sprache, Kultur und Literatur. Forschungsparadigmen und Anwendungsbereiche“, Stowarzyszenie Germanistów Polskich, Kraków, 10-12 maja 2013. [Magdalena Latkowska, „*Socialism educators*” and „*conscience of the nation*”. *Writers from the GDR and the FRG over the Berlin Wall*. Paper presented on a conference: “Einblicke in die deutsche Sprache, Kultur und Literatur. Forschungsparadigmen und Anwendungsbereiche“, Association of Polish Germanists, Cracow, May 10-12, 2013].

2012

Magdalena Latkowska, *Ukraina między wschodem a Zachodem – szanse i wyzwania Partnerstwa Wschodniego z polskiej i niemieckiej perspektywy*. Referat wygłoszony na konferencji: „Między Wschodem a Zachodem. Ukraina w kręgu historii i kultury”, Warszawa, 29-30 listopada 2012. [Magdalena Latkowska, *Ukraine between East and West – chances and challenges of the Eastern Partnership from the Polish and German perspective*”. Paper presented on a conference “Between East and West. Ukraine in the circle of history and culture”, Department of Intercultural Studies of Central-Eastern Europe, Warsaw, November 29-30, 2012].

2011

Magdalena Latkowska, *Socjalizm, socjaldemokracja czy „trzecia droga”? O lewicowości pisarzy z RFN i NRD*. Referat wygłoszony na konferencji: „Europa Środkowo-Wschodnia:

zbliżenia. Jubileusz z okazji X-lecia założenia Katedry Studiów Interkulturowych Europy Środkowo-Wschodniej”, Warszawa, 17-18 listopada 2011. [Magdalena Latkowska, *Socialism, social democracy or “the third way”?* On the leftism of the writers from FRG and GDR. Paper presented on a conference: “Central and Eastern Europe: close-ups. Jubilee of the 10th anniversary of establishing the Department of Intercultural Studies of the Central and Eastern Europe”, Warsaw, November 17-18, 2011].

Magdalena Latkowska, *Literatur und Politik in Interaktion – polnische Inspirationen in den publizistischen Texten von Günter Grass*. Referat wygłoszony na konferencji: „Die deutsche Sprache, Literatur und Kultur in (deutsch-polnischer) Interaktion“, Stowarzyszenie Germanistów Polskich, Zielona Góra, 17-19 czerwca 2011. [Magdalena Latkowska, *Literature and politics in interaction – Polish inspirations in the journalistic texts by Günter Grass*. Paper presented on a conference: “Die deutsche Sprache, Literatur und Kultur in (deutsch-polnischer) Interaktion“, Association of Polish Germanists, Zielona Góra, June 17-19, 2011].

Magdalena Latkowska, „*Pedagogy of socialism*“ – lokalna odmiana ideologii w działalności i twórczości pisarzy z NRD? Referat wygłoszony na konferencji: „Komunizm na peryferiach – rubieże ideologii i rzeczywistości społecznej”, Instytut Polonistyki UW, Spała, 25-27 marca 2011. [Magdalena Latkowska, “*Socialism educators*“ – the local variant of ideology in the activity and works of GDR writers? Paper presented on a conference: “Communism on the peripheries – borders of ideology and social reality”, Institute for Polish Studies, University of Warsaw, Spała, March 25-27, 2011].

2010

Magdalena Latkowska, *Deutschland, einig Vaterland!* Alternatywna wizja historii Niemiec po 1989 r. w prozie i publicystyce Güntera Grassa. Referat wygłoszony na konferencji: “(Re)visions of history in Language and Fiction”, Uniwersytet im. Mikołaja Kopernika, Toruń, 18-19 listopada 2010. [Magdalena Latkowska, *Deutschland, einig Vaterland!* The alternative vision of the German history after 1989 in the prose and journalism of Günter Grass. Paper presented on a conference: “(Re)visions of history in Language and Fiction”, Mikołaj Kopernik University, Toruń, November 18-19, 2010].

Magdalena Latkowska, “*Kicz pojednania*” czy przełom? Stosunki polsko – niemieckie w prasie lat 90. Referat wygłoszony na I Kongresie Niemcoznawców, Uniwersytet Wrocławski i Willy Brandt Zentrum, Wrocław, 9-11 maja 2010. [Magdalena Latkowska, “*Kitsch of reconciliation*” or a turning point? The Polish-German relations in the 1990s press. Paper presented on the first congress of Germanists, University of Wrocław, Wrocław, May 9-11, 2010].

2009

Magdalena Latkowska, *The Political Role of East and West German Writers Before and After 1989*. Referat wygłoszony na konferencji: „1989 – 2009. The East European Revolutions in Perspective”, Londyn, University of London Union, 17-18 października 2009 r. [Magdalena Latkowska, *The Political Role of East and West German Writers Before and After 1989*. Paper presented on a conference: “1989 – 2009. The East European Revolutions in Perspective”, London, University of London Union, October 17-18, 2009].

Magdalena Latkowska, *Die Rolle der deutschen Intellektuellen vor und nach der Wende 1989*. Referat wygłoszony na konferencji: „1989 in Zentraleuropa – die Wende als transnationales

Diskurs- und Medienereignis“, Justus-Liebig Universität Gießen, Gießen, 18-19 czerwca 2009. [Magdalena Latkowska, *The role of German intellectuals before and after 1989*. Paper presented on a conference: “1989 in Zentraleuropa – die Wende als transnationales Diskurs- und Medienereignis“, Justus-Liebig Universität Gießen, Gießen, June 18-19, 2009].

Magdalena Latkowska, *Kniefall i List biskupów polskich*. Referat wygłoszony na konferencji: „Polsko-niemieckie miejsca pamięci“, Instytut Historii Polskiej Akademii Nauk w Warszawie (IH PAN), Deutsches Polen-Institut, Darmstadt (DPI), CBH Berlin, Słubice, 5-8 marca 2009. [Magdalena Latkowska, *Kniefall and the Letter of the Polish bishops*. Paper presented on a conference: “Polish-German memory places”, Polish History Institute in Warsaw (IH PAN), Deutsches Polen-Institut, Darmstadt (DPI), CBH Berlin, Słubice, March 5-8, 2009].

2006

Magdalena Latkowska, *Niemiecka i polska debata wokół książek Grassa: „Rozległe pole” i „Idąc rakiem”*. Referat wygłoszony na konferencji: „Poezja niemiecka w Polsce – zakres recepcji i style przekładu”, Pułtusk, 17 listopada 2006 r. [Magdalena Latkowska, *German and Polish debate on the books by Grass: „Too Far Afield” and „Crabwalk”*. Paper presented on a conference “German poetry in Poland – scope of reception and translation styles”, Pułtusk, November 17, 2006].

Magdalena Latkowska, *Günter Grass und die 68er*. Referat wygłoszony na konferencji: „Neuere Forschungsansätze zur 68er-Bewegung in Ost und West und die Einschätzung der Folgen der Protestbewegung”, Willy-Brandt-Zentrum, Wrocław, 26-29 października 2006 r. [Magdalena Latkowska, *Günter Grass und die 68er*. Paper presented on a conference: “Neuere Forschungsansätze zur 68er-Bewegung in Ost und West und die Einschätzung der Folgen der Protestbewegung”, Willy-Brandt-Centre, Wrocław, October 26-29, 2006].

Udział w konferencjach eksperckich, wykłady gościnne, moderacja/ Participation in expert’s conferences, invited lectures, moderating

2017

Magdalena Latkowska, „«Sozialismus-Pädagogen» und «Gewissen der Nation». *Schriftsteller aus der DDR und der BRD über die Berliner Mauer*, Wykład gościnny wygłoszony na Università degli Studi di Palermo / [Magdalena Latkowska, „«Pedagogues of socialism» or «conscience of the nation»? Guest lecture given at the: Università degli Studi di Palermo, 30 października/ October the 30th, 2017.

Magdalena Latkowska, „*The crises of the years: 1953, 1961 and 1989 in Germany from the perspective of writers*”, Wykład gościnny wygłoszony na/ Guest lecture given at the: Università degli Studi di Verona, 9 marca / March the 9th, 2017.

Konferencja ekspercka/ Expert’s conference: „Progressives Netzwerk Deutschland-Polen 2020“, Friedrich-Ebert-Stiftung, Warszawa/ Warsaw, 17-19 listopada/ November 17-19th, 2017.

2015

Konferencja ekspercka/ Expert's conference: „Progressives Netzwerk Deutschland-Polen 2020, Friedrich-Ebert-Stiftung“, Warszawa/ Warsaw, Maj/ May the 31th / Czerwiec/ June the 1st, 2015 .

2014

Moderacja panelu pt. *Crisis of democracy?* Konferencja: “Crisis and resistance in Central and Eastern Europe”, Warszawa, 22-23 listopada 2014. [Moderating a panel discussion entitled *Crisis of democracy?* Conference: “Crisis and resistance in Central and Eastern Europe”, Debate. Journal of Contemporary Central and Eastern Europe, Rosa Luxemburg Foundation, Warsaw, November 22-23, 2014].

2012

Konferencja ekspercka/ Expert's conference „Progressives Netzwerk Deutschland-Polen 2020“, Friedrich-Ebert-Stiftung, Gdańsk, Grudzień/ December 3-4, 2012.

2011

Konferencja ekspercka/ Expert's conference: „Progressives Netzwerk Deutschland-Polen 2020“, Friedrich-Ebert-Stiftung, Kraków/ Cracow, Listopad/ November 26-27, 2011.

Konferencja ekspercka/ Expert's conference: „Progressives Netzwerk Deutschland-Polen 2020“, Friedrich-Ebert-Stiftung, Warsaw, June the 30th, 2011.

Magdalena Latkowska, *Wybory polityczne pisarzy z RFN i NRD*. Wykład gościnny wygłoszony w Instytucie Filozofii na Uniwersytecie Adama Mickiewicza w Poznaniu, Poznań, 10-11 października 2011. [(2011) / Magdalena Latkowska, *Political choices of the FRG and GDR writers*. Guest lecture given in the Institute of Philosophy at the Adam Mickiewicz University in Poznań, October 10-11, 2011].